

## Herstellererklärung zum Einbau

nach EG-Maschinenrichtlinie  
98/37/EG, Anhang II B

Wir erklären hiermit, dass die folgenden  
Produkte oder Baugruppen:

**Halbhermetische  
Kompakt-Schraubenverdichter**

## Manufacturer's Declaration of Incorporation

as per EC Machines Directive  
98/37/EC, Annex II B

We herewith declare that the following  
products or subassemblies:

**Semi-hermetic  
Compact Screw Compressors**

## Déclaration du constructeur pour l'incorporation

selon la Directive CE Machines  
98/37/CE, Annexe II B

Avec ceci nous déclarons que les produits  
ou groupes assemblés suivants:

**Compresseurs à vis  
hermétiques-accessibles  
compacts**

CSH6551-35Y	CSH8551-80Y	CSH9551-180(Y)	CSW7572-70(Y)	HSKC6451-40(Y)
CSH6551-50(Y)	CSH8551-110(Y)	CSH9561-160Y	CSW7582-80(Y)	HSKC6451-50(Y)
CSH6561-40Y	CSH8561-90Y	CSH9561-210(Y)	CSW7592-90(Y)	HSKC6461-40(Y)
CSH6561-60(Y)	CSH8561-125(Y)	CSH9571-180Y	CSW8572-110(Y)	HSKC6461-60(Y)
CSH7551-50Y	CSH8571-110Y	CSH9571-240(Y)	CSW8582-125(Y)	HSKC7451-50(Y)
CSH7551-70(Y)	CSH8571-140(Y)	CSH9581-210Y	CSW8592-140(Y)	HSKC7451-70(Y)
CSH7561-60Y	CSH8581-125Y	CSH9581-280(Y)	CSW9562-160(Y)	HSKC7461-60(Y)
CSH7561-80(Y)	CSH8591-140Y	CSH9591-240Y	CSW9572-180(Y)	HSKC7461-80(Y)
CSH7571-70Y		CSH9591-300(Y)	CSW9582-210(Y)	HSKC7471-70(Y)
CSH7571-90(Y)			CSW9592-240(Y)	HSKC7471-90(Y)
CSH7581-80Y				
CSH7591-90Y				

zum Einbau in Maschinen entspre-  
chend der EG-Maschinenrichtlinie  
98/37/EG, Anhang II B vorgesehen  
sind.

**Folgende harmonisierte Normen  
sind zu beachten:**

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2  
EN 349 EN 60204-1  
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Pro-  
dukte in Betrieb zu nehmen, so lange  
die Maschine, in welche sie eingebaut  
werden oder von welcher sie ein Teil  
sind, als Ganzes einschließlich des  
Produktes, das Gegenstand dieser  
Deklaration ist, nicht mit den gesetz-  
lichen Vorschriften übereinstimmt.

Diese Verdichter sind von der EG-  
Druckgeräte richtlinie 97/23/EG ausge-  
nommen (Artikel 1 § 3.10 derselben).

are provided for incorporation in  
machines as defined in the EC  
Machines Directive 98/37/EC  
Annex II B.

**The following harmonised stan-  
dards are to be observed:**

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2  
EN 349 EN 60204-1  
EN 60529

However, it is not allowed to put our  
products into operation until the  
machine into which they are to be  
incorporated or of which they are a  
part of as a whole, including the  
product subject of this declaration,  
does not conform with the provisions  
of legislation.

These compressors are excluded from  
the EC Pressure Equipment Directive  
97/23/EG (article 1 § 3.10 of the same).

sont déterminés pour l'installation en  
machines selon la Directive Machines CE  
98/37/CE Annexe II B.

**Les normes harmonisées doivent être  
observées:**

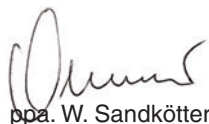
EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2  
EN 349 EN 60204-1  
EN 60529

La mise en service de nos produits est  
interdite jusqu'à ce que la machine dans  
laquelle ils doivent être installés ou de  
laquelle ils font partie, a été déclarée  
conforme aux régulations de la législation,  
c'est-à-dire l'installation complète, y  
inclus le produit étant l'objet de cette  
déclaration.

Ces compresseurs sont exclus de la  
Directive Equipements sous Pression CE  
97/23/CE (article 1 § 3.10 de la même).

**Hersteller  
Manufacturer  
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH  
Eschenbrunnlestr. 15  
71065 Sindelfingen (Germany)**



ppa. W. Sandkötter



ppa. H. Renz

**Konformitätserklärung  
CE 96**

entsprechend der EG-Nieder-  
spannungsrichtlinie 73/23/EWG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-  
den Produkte:

**Halbhermetische  
Kompakt-Schraubenverdichter**

**Declaration of Conformity  
CE 96**

as per EC Low Voltage Directive  
73/23/EEC

We herewith declare that the following  
products:

**Semi-hermetic  
Compact Screws Compressors**

**Déclaration de conformité  
CE 96**

selon la Directive CE Basse Tension  
73/23/CEE

Avec ceci nous déclarons que les produits  
suivants:

**Compresseurs à vis  
hermétiques-accessibles  
compactes**

CSH6551-35Y	CSH8551-80Y	CSH9551-180(Y)	CSW7572-70(Y)	HSKC6451-40(Y)
CSH6551-50(Y)	CSH8551-110(Y)	CSH9561-160Y	CSW7582-80(Y)	HSKC6451-50(Y)
CSH6561-40Y	CSH8561-90Y	CSH9561-210(Y)	CSW7592-90(Y)	HSKC6461-40(Y)
CSH6561-60(Y)	CSH8561-125(Y)	CSH9571-180Y	CSW8572-110(Y)	HSKC6461-60(Y)
CSH7551-50Y	CSH8571-110Y	CSH9571-240(Y)	CSW8582-125(Y)	HSKC7451-50(Y)
CSH7551-70(Y)	CSH8571-140(Y)	CSH9581-210Y	CSW8592-140(Y)	HSKC7451-70(Y)
CSH7561-60Y	CSH8581-125Y	CSH9581-280(Y)	CSW9562-160(Y)	HSKC7461-60(Y)
CSH7561-80(Y)	CSH8591-140Y	CSH9591-240Y	CSW9572-180(Y)	HSKC7461-80(Y)
CSH7571-70Y		CSH9591-300(Y)	CSW9582-210(Y)	HSKC7471-70(Y)
CSH7571-90(Y)			CSW9592-240(Y)	HSKC7471-90(Y)
CSH7581-80Y				
CSH7591-90Y				

mit der EG-Niederspannungsrichtlinie  
73/23/EWG übereinstimmen.

are in conformity with the EC Low  
Voltage Directive 73/23/EEC.

sont conformes à la Directive Basse  
Tension CE 73/23/CEE.

**Angewandte harmonisierte  
Normen:**

EN 60335-2-34 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –  
besondere Anforderungen für Motorverdichter  
Safety of household and similar electrical appliances –  
particular requirements for motor compressors  
Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –  
Règles particulières pour les motor-compresseurs

**Applied harmonised standards:**

**Normes harmonisées appliquées:**


Zur Einbindung unserer Produkte in  
eine Maschine muss die Hersteller-  
erklärung zum Einbau dieser Produkte  
beachtet werden.

To incorporate our product in a machine,  
the Manufacturer's Declaration of  
Incorporation of these products has to  
be observed.

Pour l'incorporation de nos produits dans  
une machine, prière d'observer la  
Déclaration du constructeur de ces  
produits.

**Hersteller  
Manufacturer  
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH  
Eschenbrunnlestr. 15  
71065 Sindelfingen (Germany)**



ppa. W. Sandkötter



ppa. H. Renz